

わたしたちはときどき、うまくいかない。
しかし、それを焦燥ではなく、創造性を秘める
豊かさとして捉えることはできないだろうか。

Trans-Port I

8月28日|火

14 Aug. Tue. — 28 Aug. Tue., 2018

Admission: Free / Closed on Thursday
Organized by Tokyo Metropolitan Foundation for
History and Culture, Museum of
Contemporary Art Tokyo
(Tokyo Shibuya Koen-dori Gallery)

TokyoTokyo
FESTIVAL

Fertile Differences

Introduction

わたしたちはときどき、うまくいかない。
たとえば口笛が吹けない、ウィンクができないなど身体にまつわるささいなこと。一言の過不足に思わぬ誤解を得るなど言葉の難しさ。些事に左右される自分の気分や、他人の心理のわからなさに歯がゆさを感じる人も多いでしょう。
自身の身体と心のコントロール不能性や、他者の思考や身体感覚の不可知性など、自分と他人をとりまくある種のままならなさは、障害・健常といった区分に関係なく大なり小なりだれにでも起こりえます。そうした個別の事情は、平板化した社会のなかでは都合の悪さとして現れることもあります。しかし、そうしたことを焦燥ではなく、創造性を秘める豊かさとして捉えることはできないでしょうか。本展では、自己と他者との間に生起する「うまくいかなさ」をテーマに、それぞれ独自の仕方でも他者に向き合う四組による作品を展示します。局地的で、しかし無視できないだれかとわたしのあり方について、鋭く、朗らかに可能性を開く作品をご覧ください。

Sometimes things don't go as we want them to. Sometimes, it's all about physical and you simply cannot whistle, or wink; some other times, it's about difficulty in verbal communication where your use of just one word too many or too less may lead to unexpected misunderstandings; it may also be about your susceptible mind easily affected by trifles; or about elusive thoughts and feelings of others that frustratingly hard to sense.

Inability to regulate our own bodies / minds and uncertainty about other people's thoughts and physical sensations. These kinds of uncontrollability are commonly seen in ourselves and our relationships to others, and in fact, can be experienced more or less by anybody whether they have a particular disability or not. Such individual differences may be noticed simply as inconvenient conditions in a uniformed society of ours today. But wouldn't it be possible to view these conditions as fertile, rather than frustrating, inconveniences that abound in creative possibilities? In this exhibition we will seek the quality of "situations where things don't go well" found in ourselves, others, and in our relation to them, with the works by four aspiring artists who have been facing squarely at themselves and others in their own unique ways in the light of relationships. We hope you will enjoy these exhibits as they open up possibilities of our being ourselves and our relation to somebody who is pinpointedly local, but also too universal to ignore, expressed with artists' keen insights in a merry, light-hearted air about them.

移動する展覧会「移動する港」について

作品を前に私たちは感動したり思索にふけったりして、あるいは人と話して共有したりできます。作品と私とだれかをとりまく関係は、差異と共感に溢れて、豊かです。近年では、ひとの生活や関係に密接し、福祉や地域コミュニティ等の社会的課題に向き合うアートプロジェクトも多く登場しています。人の生き方や価値観がますます多様化する社会の状況に呼応して、美術の現場もまた多様なアプローチを試みているのです。こうした状況を背に東京都現代美術館では、新たな取り組みをはじめています。

2017年には渋谷区神南に「東京都渋谷公園通りギャラリー」を暫定的に開設し、東京都と連携しながら芸術を通じた共生社会の実現を目指したさまざまな事業を始めています。ギャラリーは改修工事のため現在休館中で、2019年度にリニューアルオープンを予定しています。

本年度はリニューアルオープンに先立ち、「移動する港」を共通タイトルに掲げる展覧会を都内三ヶ所で開催します。各地から船が乗り入れ、多くの文化が交差し続ける港のように、さまざまなタイプの表現と鑑賞者が出会う場の創出を目指す企画です。展覧会ごとにテーマを変え、三様の切り口で芸術と共生のあり方を探ります。展覧会の詳細は随時ウェブサイト等でご案内いたしますのでぜひご覧ください。

About "Trans-Port"

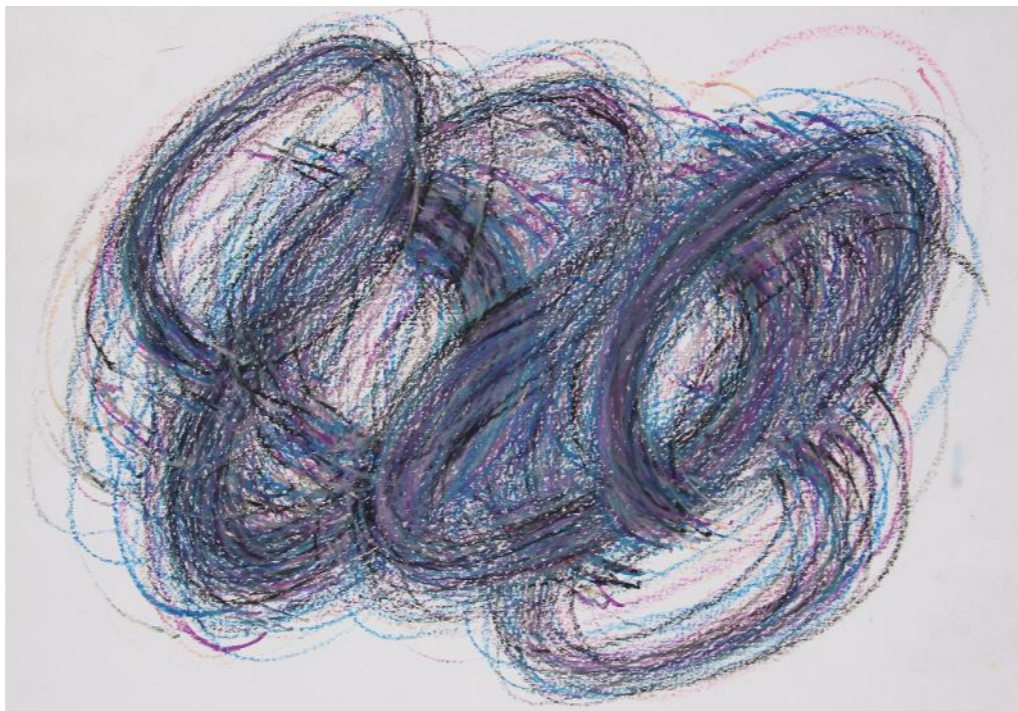
Section for Inclusion in the Arts, Museum of Contemporary Art Tokyo, pursues a way to increase diversity in the society through art in cooperation with Tokyo Metropolitan Government. With opening of "Tokyo Shibuya Koen-dori Gallery" in Jinnan Shibuya in 2017, we held two exhibitions. The gallery is currently under renovations and will reopen in 2019.

There are a variety of art projects standing by in our everyday life and social connections today especially in the field of welfare and local communities. Under compelling circumstances in order to establish a solid social system to accommodate various value systems and life styles, the frontline of the art world is also making attempts in many ways to overcome the challenges. The gallery has been preparing for its renewal opening to participate in this initiative, too.

Prior to the renewal opening, the gallery will hold three exhibitions across Tokyo as a project "Trans-Port" throughout this year. As many ships come in from various sites and keep exchanging diverse cultures at a port, the objective of this project is to provide opportunities for everyone to meet many different types of expression and people. Details for the exhibitions will be announced on the official website.



即興からめーる団 うたの住む家プロジェクトin三田 / 公演: 大授業参観 | 2008年 | 撮影: 坂倉香介 Sokkyo-Karameru-Dan Uta-no-Sumu-Ie Project in Mita | Performance | 2008 | photo: Kyosuke Sakakura



榎本高士 タイトル不明 | 2014年 | 紙、クレヨン Takashi Enomoto title unknown | 2014 | paper,crayon



榎皮一彦 (hiwadrome type ZERO spec 2) 2018年 Kazuhiko Hiwa hiwadrome type ZERO spec2 | 2018 | 両義画像



Trans-Port I

渋谷拠点開設に向けたプレ事業

移動する港 I

榎本高士
関川航平
即興からめーる団
檜皮一彦

ARTISTS

8月14日|火

11:00-18:00 | 入場無料 | 毎週木曜休場

主催 | 公益財団法人東京都歴史文化財団
東京都現代美術館 (東京都渋谷公園通りギャラリー)

Venue

四谷三丁目ランプ坂ギャラリー

東京都新宿区四谷4-20 四谷ひろば内